



# 慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

## yú gōng yí shān 愚公移山

出自：《列子·汤问》 改编者：周增妹

běi shānyǒuwèi lǎorénmíngjiàoyúgōng tā de ménqiányǒuliǎngzuòdàshāndǎngzhe chūménhěn bù  
北山有位老人名叫愚公。他的门前有两座大山挡着，出门很不  
fāngbiàn yúshì tā xiǎng bǎ zhèliǎngzuòshāndōubānzǒu yītiān tā bǎ érǚ zǐsūn zhàojí zài  
方便，于是他想把这两座山都搬走。一天，他把儿女子孙召集在  
yìqǐ shāngliángzhèjiànshì tā de qīzi shuō nǐ zhème dà niánjì le zěnménnéngbāndòng  
一起，商量这件事。他的妻子说：“你这么大年纪了，怎么能搬动  
shān ne érqiě wāchū lái de tǔ nǐ bǎ tā duī zài nǎlǐ ne érzi shuōdào wǒmen kěyǐ  
山呢？而且挖出来的土，你把它堆在哪里呢？”儿子说道：“我们可以  
bǎ tǔ tiāodào bóhǎi qù yúgōng hé érǚsūnmén dōuhěnzànchéng tāmen náqǐ gōngjù pǎodàoshān  
把土挑到渤海去。”愚公和儿孙们都很赞成，他们拿起工具，跑到山  
biān yúgōng wā shān qīzi chǎn tǔ érǚsūnmén jiù yòng bōji bǎ tǔ yùndào bóhǎi lǐ tāmen de  
边。愚公挖山，妻子铲土，儿孙们就用簸箕把土运到渤海里。他们的  
sùdù suīrán hěnmàn dàn tāmen cóngbùtíngzhǐ měitiāndōu jiānchí bānshān  
速度虽然很慢，但他们从不停止，每天都坚持搬山。

héqū de zhìsǒu juéde yúgōng tài shǎ le tā quàn yúgōng nǐ dōuzhème lǎo le hái néng bān  
河曲的智叟觉得愚公太傻了，他劝愚公：“你都这么老了，还能搬  
duōjiǔ ne hái shì huíjiā xiūxi ba yúgōng shuō jíshǐ wǒ sǐ le wǒ de zǐzǐsūnsūn hái  
多久呢？还是回家休息吧。”愚公说：“即使我死了，我的子子孙孙还  
kěyǐ jìxù zhèxiàng shìyè shān búhuì biàngāobiàn dà zǐzǐsūnsūn méiyǒuqióngjìn zǒng yǒuyītiān  
可以继续这项事业。山不会变高变大，子子孙孙没有穷尽，总有一天  
huì bānwán de ”  
会搬完的。”

hòulái tiānshén zhīdào le zhèjiànshì bǎ tā bàogào gěi tiāndì tiāndì tīng le fēicháng  
后来，天神知道了这件事，把它报告给天帝。天帝听了非常  
gǎndòng mìnglǐng liǎng gè tiānshén bānzǒu le nà liǎng zuò dà shān  
感动，命令两个天神搬走了那两座大山。

yú gōng yí shān biǎoxiàn le zhōngguó gǔdài láodòng rénmin de wánqiáng yìlì gào sù rénmen  
“愚公移山”表现了 中国 古代劳动人民的 顽强 毅力，告诉人们  
zuòshì yào búpà kùnnán jiānchí búxiè de dào lǐ  
做事要 不怕困难、坚持 不懈的道理。

### Träger



### Büro

Konfuzius-Institut München  
Gleichmannstraße 10  
D-81241 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861  
www.konfuzius-muenchen.de  
info@konfuzius-muenchen.de

### Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.  
IBAN: DE13700202700666599330  
BIC: HYVEDEMMXXX  
HypoVereinsbank München